

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy rozwiązują zaś oni ośłę powiedzieli panowie jego do nich dlaczego rozwiązujecie ośłę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś oni odwiązywali osiołka, jego panowie zapytali: Dlaczego odwiązujecie tego osiołka?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy odwiązywali) zaś oni ośłę, powiedzieli panowie jego do nich: Dlaczego odwiązujecie ośłę?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy rozwiązują zaś oni ośłę powiedzieli panowie jego do nich dlaczego rozwiązujecie ośłę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy odwiązywali zwierzę, jego właściciele zapytali: Dlaczego odwiązujecie tego osiołka?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy odwiązywali oślątko, zapytali ich jego właściciele: Dlaczego odwiązujecie oślątko?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy oni odwiązywali ono ośłę, rzekli panowie jego do nich: Przecz odwiązujecie ośłę?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy odwiązywali oni ośłę, rzekli panowie jego do nich: Przecz odwiązujecie ośłę?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy odwiązywali ośłę, zapytali ich jego właściciele: Czemu odwiązujecie ośłę?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś oni odwiązywali ośłę, rzekli jego właściciele do nich: Dlaczego odwiązujecie ośłę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy odwiązywali osiołka, jego właściciele zapytali: Dlaczego odwiązujecie osiołka?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy odwiązywali osiołka, jego właściciele pytali: „Czemu go odwiązujecie?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy odwiązywali ośłę, jego właściciele zapytali ich: „Dlaczego odwiązujecie to ośłę?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Odwiązywali właśnie osiołka, a wtedy właściciele zapytali: - Czemu go odwiązujecie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy odwiązywali ośłę, odezwali się jego właściciele: - Dlaczego odwiązujecie ośłę?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли відв'язували ося, запитали його господарі: Навіщо відв'яжете ося?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wobec rozwiązujących zaś ich to młode zwierzę, rzekli wiadomi utwierdzający panowie jego istotnie

			do nich: Po co rozwiązujecie to młode zwierzę?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy oni odwiązywali ośłę, jego gospodarze powiedzieli do nich: Dlaczego odwiązujecie ośłę?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy Odwiązywali osiołka, jego właściciele odezwali się do nich: "Czemu odwiązujecie osiołka?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale gdy odwiązywali źrebię, jego właściciele powiedzieli do nich: "Dlaczego odwiązujecie to źrebię?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy odwiązywali zwierzę, jego właściciele zapytali: —Dlaczego odwiązujecie naszego osła?